

Corriger la langue d'une lettre

Français · Correspondance · École de culture générale

Voici le texte corrigé.

Madame la Directrice,

Par votre lettre du 3 avril, vous nous informez que le voyage d'études à Berne aura lieu du 18 au 20 mai. Votre lettre m'est bien parvenue et je vous en remercie. Je suis déléguée des élèves de 2^e année. Pouvez-vous me faire parvenir le programme détaillé ?

Le 15 avril, nous avons reçu l'horaire provisoire. En ce qui concerne les horaires, le départ est fixé à 9h devant la gare de Vevey et le retour est prévu vers 18h.

Le prix du voyage s'élève à 250 francs, y compris la visite du Palais fédéral. Les repas de midi sont offerts, excepté les boissons.

Vous trouverez ci-jointe ma lettre d'autorisation signée par mes parents. Vous pouvez me joindre au 079 123 45 67 pour toute information supplémentaire. Nous apporterons le pique-nique, les chaussures de marche, etc.

Je reste à votre disposition. Dans l'attente de votre réponse, je vous remercie d'avance et vous prie de recevoir, Madame la Directrice, mes salutations distinguées.

Les 20 corrections expliquées

N°	Expression fautive	Correction	Règle
1	directrice	Directrice	Dans l'appel, le titre prend une majuscule : Madame la Directrice, Monsieur le Doyen.
2	Avec votre lettre du	Par votre lettre du	On écrit « Par votre lettre du... », pas « Avec ».
3	J'ai bien reçu votre lettre	Votre lettre m'est bien parvenue	Tournure plus élégante : on place la lettre en sujet.
4	2ème	2e	Abréviations : 1er, 1re, 2e, 3e, 4e (pas de « ème »).
5	Je souhaiterais recevoir	Pouvez-vous me faire parvenir	Formule plus directe et plus polie à la fois.
6	En date du 15 avril	Le 15 avril	« En date du » est lourd : on écrit simplement « Le 15 avril ».
7	Au point de vue horaires	En ce qui concerne les horaires	« Au point de vue » est maladroit : « En ce qui concerne ».
8	9h00 et 18h00	9h et 18h	On écrit 9h, 9 heures ou 9h15, jamais « 9h00 ».
9	250frs	250 francs	On écrit « 250 francs » (ou « Fr. 250 »), pas « frs ».
10	y comprise	y compris	« Y compris » est invariable quand il précède le nom.
11	exceptés les boissons	excepté les boissons (ou les boissons exceptées)	« Excepté » est invariable devant le nom ; il s'accorde s'il le suit.

N°	Expression fautive	Correction	Règle
12	ci-joint ma lettre	ci-jointe ma lettre	Devant un nom précédé d'un déterminant (ma, la, les...), « ci-joint » s'accorde.
13	Je suis atteignable au 079...	Vous pouvez me joindre au 079...	« Atteignable » est à éviter : prendre contact, me joindre, m'appeler.
14	tout renseignements supplémentaires	toute information supplémentaire	« Pour toute information supplémentaire » : tout + nom au singulier.
15	etc...	etc.	« Etc. » ne s'écrit jamais avec trois points.
16	Je reste à votre entière disposition	Je reste à votre disposition	« Entière » est de trop : à votre disposition.
17	En attente de votre réponse	Dans l'attente de votre réponse	On écrit « Dans l'attente de » ou « En attendant votre réponse ».
18	à l'avance	d'avance	On écrit « d'avance » ou « par avance ».
19	d'agréer	de recevoir	On « agréer » l'expression ou l'assurance de ses sentiments ; avec « mes salutations », on écrit « recevoir ».
20	Madame	Madame la Directrice	La formule finale reprend le titre de l'appel.